

## PROGRAMME برنامج

نوفمبر NOVEMBRE 2010

CINEMATHEQUE DE TANGER

الخبزانة السينمائية بطنجة

الأحد

الاثنين

الثلاثاء

الأربعاء

الخميس

الجمعة

السبت

الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
7 LANterne MAGIQUE 10:00 / 12:00 المصباح السحري KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة ZAZIE DANS LE METRO 16:00 زازي في الميترو PORT OF MEMORY 19:30 ميناء الذاكرة	2 LA MORT DE LA GAZELLE 19:30 موت الغزالة	3 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة ZAZIE DANS LE METRO 16:00 زازي في الميترو NENETTE 19:30 نينيت	4 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة LA CHINE EST ENCORE LOIN 19:30 ثلاثة توألم من بيلفيل	5 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة SI SOS BRUJOS 19:00 أنت ساحرة	6 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة UN GIRO EXTRANO 19:00 تطور غريب	7 LANterne MAGIQUE 10:00 / 12:00 المصباح السحري KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة ZAZIE DANS LE METRO 16:00 زازي في الميترو PORT OF MEMORY 19:30 ميناء الذاكرة
14 COURTS-METRAGES 16:00 أفلام قصيرة KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة ATLANTIQUE + VIDEOMAPPING 19:30 خرائط عابدة + المحيطات	9 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة	10 COURTS-METRAGES 16:00 أفلام قصيرة KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة LA PASSION DE JEANNE D ARC 19:30 آلام جان دارك	11 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة AMOUCH N' FISH 5 19:30 أموش نفيش 5	12 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة	13 CONCERT L'BOULEVARD 20:00 البولفار في طنجة	14 COURTS-METRAGES 16:00 أفلام قصيرة KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة ATLANTIQUE + VIDEOMAPPING 19:30 خرائط عابدة + المحيطات
21 COURTS-METRAGES 16:00 أفلام قصيرة KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة Z 32 19:30 منطقة 32	16 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة	17 COURTS-METRAGES 16:00 أفلام قصيرة KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة	18 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة	19 VISUAL MUSIC 1 19:30 الموسيقى البصرية 1 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة	20 VISUAL MUSIC 2 19:30 الموسيقى البصرية 2 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة	21 COURTS-METRAGES 16:00 أفلام قصيرة KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة Z 32 19:30 منطقة 32
28 PRINCES ET PRINCESSES 16:00 أمراء وأميرات ARMANDO ET LA POLITIQUE 19:30 أرماندو والسياسة	23 KANDISHA 16:00 / 19:00 قنديشة	24 PRINCES ET PRINCESSES 16:00 أمراء وأميرات	25 THE GHOST WRITER 19:30 شيخ الكاتب	26 RENCONTRE 19:30 لقاء	27 27	28 PRINCES ET PRINCESSES 16:00 أمراء وأميرات ARMANDO ET LA POLITIQUE 19:30 أرماندو والسياسة
29 29	30 30	30 30	30 30	30 30	30 30	30 30
1 1 مقفول	2 2 مقفول	3 3 مقفول	4 4 مقفول	5 5 مقفول	6 6 مقفول	7 7 مقفول
8 8 مقفول	9 9 مقفول	10 10 مقفول	11 11 مقفول	12 12 مقفول	13 13 مقفول	14 14 مقفول
15 15 مقفول	16 16 مقفول	17 17 مقفول	18 18 مقفول	19 19 مقفول	20 20 مقفول	21 21 مقفول
22 22 مقفول	23 23 مقفول	24 24 مقفول	25 25 مقفول	26 26 مقفول	27 27 مقفول	28 28 مقفول
29 29 مقفول	30 30 مقفول	30 30 مقفول	30 30 مقفول	30 30 مقفول	30 30 مقفول	30 30 مقفول

## الأفلام

### قنديشة

16:00/19:00	على	03.11	الأ
16:00/19:00	على	04.11	الغ
16:00/19:00	على	05.11	الغ
16:00/19:00	على	06.11	الس
16:00/19:00	على	07.11	الأج
16:00/19:00	على	09.11	الث
16:00/19:00	على	10.11	الأ
16:00/19:00	على	11.11	الغ
16:00/19:00	على	12.11	الغ
16:00/19:00	على	14.11	الأج
16:00/19:00	على	16.11	الث
16:00/19:00	على	17.11	الأ
16:00/19:00	على	18.11	الغ
16:00/19:00	على	19.11	الغ
16:00/19:00	على	20.11	الس
16:00/19:00	على	21.11	الأج
16:00/19:00	عل	23.11	الث

### بوكسي مالون

10:00/12:00	على	07.11	الأج
-------------	-----	-------	------

### ولو في الصين

19:30	على	04.11	الغ
-------	-----	-------	-----

### شبح الكاتب

19:30	على	25.11	الغ
-------	-----	-------	-----

### آلام جان دارك

19:30	على	10.11	الأ
-------	-----	-------	-----

### شهر الفيلم الوثائقي

19:30	على	02.11	الث
19:30	على	03.11	الأ
19:30	على	07.11	الأج
19:30	على	14.11	الأج
19:30	على	21.11	الأج
19:30	على	28.11	الأج

### أمراء وأميرات

19:30	على	24.11	الأ
19:30	على	28.11	الأج

### زازي في الميترو

16:00	على	03.11	الأ
16:00	على	07.11	الأج

### أفلام قصيرة

16:00	على	10.11	الأ
16:00	على	14.11	الأج
16:00	على	17.11	الأ
16:00	على	21.11	الأج

### الموسيقى البصرية

19:30	على	19.11	الغ
19:30	على	20.11	الس

### أنت ساحرة، قصة طانغو

19:00	على	19.11	الس
-------	-----	-------	-----

### أنت ساحرة، قصة طانغو

19:00	على	05.11	الغ
-------	-----	-------	-----

# أفلام الشهر FILMS DU MOIS

قنديشة	KANDISHA
شبح الكاتب	THE GHOST WRITER
ولو في الصين	LA CHINE EST ENCORE LOIN
بوكسي مالون	BUGSY MALONE

## شهر الفيلم الوثائقي

# MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE

موت الغزالة	LA MORT DE LA GAZELLE
نينيت	NENETTE
ميناء الذاكرة	PORT OF MEMORY
المحيطات	ATLANTIQUES
منطقة 32	Z32
أرماندو والسياسة	ARMANDO ET LA POLITIQUE
خرائط عايدة، فلسطين	VIDEOMAPPINGS : AIDA, PALESTINE

## النادي السينمائي الشبكة CINE-CLUB SHABAKA

آلام جان دارك	LA PASSION DE JEANNE D ARC
إخراج كارل تيودور درايير	DE CARL THEODOR DREYER

## عروض الأطفال

# SEANCES JEUNESSE

زازي في الميترو	ZAZIE DANS LE METRO
أمراء وأميرات	PRINCES ET PRINCESSES
أفلام قصيرة	COURTS-METRAGES

## أحداث

# EVENEMENTS

طنجة اللاتينية	TANJA LATINA
الموسيقى البصرية	VISUAL MUSIC
لقاء مع مهدي الحاج خليف	RENCONTRE AVEC MEHDI HADJ KHALIFA
البولفار في طنجة	L'BOULEVARD A TANGER

## LES FILMS

### KANDISHA

ME	03.11 A 16:00/19:00
JE	04.11 A 16:00/19:00
VE	05.11 A 16:00/19:00
SA	06.11 A 16:00/19:00
DI	07.11 A 16:00/19:00
MA	09.11 A 16:00/19:00
ME	10.11 A 16:00/19:00
JE	11.11 A 16:00/19:00
VE	12.11 A 16:00/19:00
DI	14.11 A 16:00/19:00
MA	16.11 A 16:00/19:00
ME	17.11 A 16:00/19:00
JE	18.11 A 16:00/19:00
VE	19.11 A 16:00/19:00
SA	20.11 A 16:00/19:00
DI	21.11 A 16:00/19:00
MA	23.11 A 16:00/19:00

### BUGSY MALONE

DI	07.11 A 10:00/12:00
----	---------------------

### LA CHINE EST ENCORE LOIN

JE	04.11 A 19:30
----	---------------

### THE GHOST WRITER

JE	25.11 A 19:30
----	---------------

### LA PASSION DE JEANNE D'ARC

ME	10.11 A 19:30
----	---------------

### MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE

MA	02.11 A 19:30
ME	03.11 A 19:30
DI	07.11 A 19:30
DI	14.11 A 19:30
DI	21.11 A 19:30
DI	28.11 A 19:30

### PRINCES ET PRINCESSES

ME	24.11 A 16:00
DI	28.11 A 16:00

### ZAZIE DANS LE METRO

ME	03.11 A 16:00
DI	07.11 A 16:00

### COURTS METRAGES

ME	10.11 A 16:00
DI	14.11 A 16:00
ME	17.11 A 16:00
DI	21.11 A 16:00

### VISUAL MUSIC

VE	19.11 A 19:30
SA	20.11 A 19:30

### UN GIRO EXTRANO

SA	06.11 A 19:00
----	---------------

### SI SOS BRUJOS, UNE HISTOIRE DU TANGO

VE	05.11 A 19:00
----	---------------

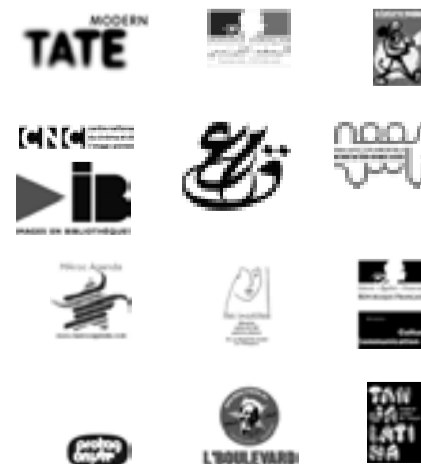
## الشركاء و الرعاية

### SPONSORS ET PARTENAIRES



## شكر ل

### MERCI A



## الخزانة السينمائية بطنجة

# CINEMATHEQUE DE TANGER

سينما الريف CINEMA RIF  
سوق برا 90000 طنجة GRAND SOCCO, 90000 TANGER  
WWW.CINEMATHEQUEDETANGER.COM

+212 (0)5 39 93 46 83

شهر الفيلم الوثائقي

شهر نوفمبر من كل سنة هو موعد الفيلم الوثائقي في عدد من الأمكنة الثقافية في فرنسا، التي تأسس فيها هذا التقليد السينمائي، وكذا في كثير من أقطار العالم التي تبنته ثقافيا وفنيا. فضاءات كثيرة للعروض السينمائية التي تسمح بمشاهدة غنى الأفلام الوثائقية.

بالاشتراك مع «إمياج بيبليوتيك» وثقافات فرنسا

MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE

CHAQUE ANNEE, EN NOVEMBRE, LE MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE REUNIT DES CENTAINES DE LIEUX CULTURELS EN FRANCE ET DANS LE MONDE. AUTANT D'ESPACES DE PROJECTION POSSIBLES INVESTIS PAR LA VOLONTE DE RENDRE VISIBLE LA RICHESSE DU CINEMA DOCUMENTAIRE.

En partenariat avec Images en Bibliothèques et Cultures France www.moisdudoc.com

ميناء الذاكرة

إخراج كمال الجعفري  
الأحد 7 نوفمبر في 19:30

يصور المخرج مدينة يافا الفلسطينية من الداخل حيث الزمن توقف فيها بسبب الحصار بحكم أن سكانها يعيشون الإقامة الإجبارية كقدر مفروض عليهم. وعليه، تصبح جميع الحركات اليومية وكأنها تعيد إنتاج نفسها ببطء كوسيلة للهروب من الموت.

فلسطين، 2009، 63 د.، ناطق بالعربية مع ترجمة بالفرنسية



PORT OF MEMORY

DE KAMAL ALJAFARI  
DIMANCHE 7.11 A 19:30

A l'intérieur de Jaffa la Palestinienne, le temps est suspendu, enfermant les habitants résignés, écrasés par la fatalité.

PALESTINE, 2009, 63MIN, VO AR ST FR



نينيت

إخراج نيكولا فيليبير  
الأربعاء 3 نوفمبر في 19:30

تحتفل نينيت بميلادها الأربعين، فهي تقيم في حديقة الحيوانات "بلانت". هذه القردة هي نجمة الحديقة، فهي تشاهد يوميا مات من الزوار يتقاطرون أمام قفصها. وطبعاً كل واحد منهم يطلق تعليقه تجاهها.

فرنسا، 2010، 70 د.، ناطق بالفرنسية

NENETTE

DE NICOLAS PHILIBERT  
MERCREDI 3.11 A 19:30

Nénette vient d'avoir 40 ans. Pensionnaire à la ménagerie du Jardin des Plantes, cet orang-outan est la vedette incontestée des lieux. Une chronique enchanteresse et touchante par le réalisateur d'Être et avoir.

FRANCE, 2010, 70MIN, VO FR

موت الغزالة

إخراج جيريمي ريشينباخ  
الثلاثاء 2 نوفمبر في 19:30 بحضور مخرج الفيلم

أعلنت مجموعات مسلحة في شمال نيجيريا، منذ أواخر سنوات الثمانينات، مسؤوليتها على هجمات بالمنطقة. وفي فبراير من سنة 2007 أعلنت عن هويتها باسم "حركة نيجيريا للعدل" بهجومها المسلح على حامية عسكرية.

فرنسا، 2007، 45 د.، ناطق باللغة الأصلية مع ترجمة بالفرنسية



LA MORT DE LA GAZELLE

DE JEREMIE REICHENBACH  
MARDI 2.11 A 19:30 - EN PRESENCE DU REALISATEUR

Depuis la fin des années 1980, une guérilla sporadique ensanglante le nord du Niger. En 2008, ils sont des centaines à rejoindre les rangs du Mouvement des Nigériens pour la Justice dans les montagnes de l'Aïr.

FRANCE, 2007, 45MIN, VO ST FR

المحيطات

إخراج ماتي ديوب  
الأحد 14 نوفمبر في 19:30  
فرنسا، 2009، 16 د.، ناطق بالفرنسية

ATLANTIQUES

DE MATI DIOP  
DIMANCHE 14.11 A 19:30  
FRANCE, 2009, 16MIN, VO FR

VIDEOMAPPINGS : AIDA, PALESTINE

DE TILL ROESKENS  
DIMANCHE 14.11 A 19:30

A tour de rôle, les habitants du camp Aida (Bethléem) esquisent des cartes de ce qui les entoure, tout en nous livrant les récits qui animent ces géographies subjectives.

FRANCE, 2009, 46MIN, VO AR ST FR

أرماندو والسياسة

إخراج شيارا مالطا  
الأحد 28 نوفمبر في 19:30

وثائقي كوميدي في صيغة بحث عائلي: لماذا انتخب والد المخرجة لصالح بيرلوسكوني مع أنه اشتراكي متشدد؟

إيطاليا، فرنسا، 2008، 75 د.، ناطق بالإنجليزية مع ترجمة بالفرنسية

ARMANDO ET LA POLITIQUE

DE CHIARA MALTA  
DIMANCHE 28.11 A 19:30

Une comédie documentaire en forme d'enquête familiale : pourquoi le père de la réalisatrice, farouche socialiste, a-t-il voté pour Berlusconi ?

ITALIE/FRANCE, 2008, 75MIN, VO IT ST FR

منطقة 32

إخراج أفني مغربي  
الأحد 21 نوفمبر في 19:30

جندي إسرائيلي سابق يشارك في حملة قمعية تؤدي إلى وفاة عناصر من الشرطة الفلسطينية. يتطوع للحديث عنها أمام الكاميرا دون الكشف عن هويته.

فرنسا، إسرائيل، 2008، 80 د.، ناطق باللغة الأصلية مع ترجمة بالفرنسية

Z32

DE AVI MOGRABI  
DIMANCHE 21.11 A 19:30

Un ex-soldat israélien témoigne volontairement devant la caméra tant que son identité n'est pas dévoilée.

FRANCE/ISRAEL, 2008, 80MIN, VO ST FR

الموسيقى البصرية

بطاقة بيضاء لستيوارت كومير تايت العصري، لندن خاصة بأفلام أوسكار فيشينجير «1967 - 1900» واحد من مؤسسي السينما التجريدية وأحد عباقرة سينما التحريك. جرب تقنيات كثيرة عصرية كلها في علاقة وطيدة بالموسيقى

بتعاون مع مركز الموسيقى البصرية «لوس أنجلس» و «تايت العصري» «بلندن»

VISUAL MUSIC

CARTE BLANCHE A STUART COMER (PROGRAMMATEUR FILM DE LA TATE MODERN, LONDRES) AUTOUR DES FILMS DE OSKAR FISCHINGER «1900-1967»، PIONNIER DU CINEMA ABSTRAIT ET GRAND MAITRE DU CINEMA D'ANIMATION, MELANT MUSIQUE ET IMAGES AVEC VIRTUOSITE. DES FILMS RARES!

En partenariat avec the Center for Visual Music (Los Angeles) et Tate Modern (London)

برنامج 2

السبت 20 نوفمبر في 19:30

PROGRAMME 2

SAMEDI 20.11 A 19:30

LEN LYE

1952-53, COULEUR, 3MIN

CHARLES DOCKUM

1961, PROJECTION MOBICOLOR, 5MIN

MARY ELLEN BUTE

1952, ABSTRONIC, 7MIN

JOHN STEHURA

1965-69, CIBERNETIK, 8MIN

LIS RHODES

1971, DRESDEN DYNAMO, 10 MIN

MALCOM LE GRICE

1972, THRESHOLD, 13MIN

LILLIAN SCHWARTZ AND KENNETH KWOWLTON

1972, GOOGOLPLEX, 5MIN20

TINA FRANK

2005, CHRONOMOPS, 3MIN



برنامج 1

الجمعة 19 نوفمبر في 19:30

PROGRAMME 1

VENDREDI 19.11 A 19:30

WAX EXPERIMENTS

1923, COULEUR, MUET, 9MIN, 35MM

WALKING FROM MUNICH TO BERLIN

1927, NOIR ET BLANC, 7MIN, 35MM

STUDY NO 6

1930, NOIR ET BLANC, 2MIN, 35MM

STUDY NO 7

1931, NOIR ET BLANC, 3MIN, 35MM

KREISE

1933, COULEUR, 2MIN, 35MM

COMPOSITION IN BLUE

1935, COULEUR, 4MIN, 35MM

ALLEGRETTO

1936, COULEUR, SONORE, 3MIN, 35MM

AMERICAN MARCH

1941, COULEUR, 3MIN, 35MM

RADIO DYNAMICS

1943, COULEUR, MUET, 4MIN, 35MM

MOTION PAINTING NO 1

1947, COULEUR, SONORE, 11MIN, 35MM

النادي الشبكة

CINE-CLUB فن في السينما

ART AU CINEMA

آلام جان دارك

إخراج كارل تيودور درايبير  
الأربعاء 10 نوفمبر في 19:30

يستعرض الفيلم محاكمة جان دارك وإحراقها. وقد اعتُبر أداء الممثلة ماريا فلكونيتي هي أفضل من شخص دور جان دارك على الشاشة في تاريخ السينما.

روائي فرنسي، 1928، 88 د.، ناطق بالفرنسية مع ترجمة بالعربية بطولة ماريا فلكونيتي، ميشيل سيمون، أنطونين أرتو

LA PASSION DE JEANNE D'ARC

DE CARL THEODOR DREYER  
MERCREDI 10.11 A 19:30

Le procès de Jeanne d'Arc, au terme duquel elle fut brûlée sur le bûcher. L'interprétation de Maria Falconetti est considérée comme l'une des meilleures performances de l'histoire du cinéma.

FICTION  
FRANCE, 1928, 88MIN, VO FR ST AR AVEC MARIA FALCONNETI, MICHEL SIMON, ANTONIN ARTAUD



أموش نفيش 5

الخميس 11 نوفمبر في 19:30  
الدخول مجاني  
لقاء شهري مقترح من بروطاغونيست

في الأدغال  
أطر هذا الإبداع كريم رافي مع إيمانويل كلامي ومحمد فتاة وخالد موكدار، من إنتاج بروطاغونيست (أر. لاب)

تجريبية  
المغرب، 2010، 54 د.

AMOUCHE N'FISH 5

JEUDI 11.11 A 19:30 - ENTREE LIBRE  
Happening mensuel proposé par PROTAGONISTE ART\_LAB

IN DA JUNGLE  
CREATION DIRIGEE PAR KARIM RAFI AVEC EMMANUEL CALAMY, MOHAMMED FETTAKA ET KHALID MOUKDAR.  
Produit par Protagoniste (Art\_Lab).  
EXPERIMENTAL  
MAROC, 2010, 54MIN



**THE GHOST WRITER**

DE ROMAN POLANSKI  
JEUDI 25.11 A 19:30

The Ghost, un « écrivain - nègre » à succès est engagé pour terminer les mémoires de l'ancien Premier ministre britannique, Adam Lang. Mais dès le début de cette collaboration, le projet semble périlleux : une ombre plane sur le décès accidentel du précédent rédacteur, ancien bras droit de Lang...

**شبح الكاتب**

إخراج رومان بولانسكي  
الخميس 25 نوفمبر في 19:30

الشيخ، هو « كاتب زنجي » مشهور إلترزم بإنهاء كتابة مذكرات الوزير البريطاني السابق آدم لانغ. لكن يبدو هذا التعاون منذ بدايته محفوفا بالخطر إذ يحوم شبح الموت المفاجئ للكاتب السابق الذي كان بمثابة اليد اليمنى للوزير لانغ...

روائي

فرنسا، 2010، 128 د. 35 ملم، ناطق

بالإنجليزية مع ترجمة بالفرنسية

بطولة إيوان ماك غريغور، بييرس بروسنان،

كيم كاترال

**ولو في الصين**

إخراج مالك بنسمايل  
عرض المعهد الثقافي الفرنسي طنجة/تطوان  
الخميس 4 نوفمبر في 19:30

تعرضت أسرة من المعلمين الفرنسيين صحبة قائد جزائري يوم فاتح نوفمبر للقتل في غسيرة بالجزائر فكان الحدث بمثابة إعلان عن انطلاق الثورة الجزائرية. يعود المخرج إلى نفس المدينة بعد خمسين سنة من الاستقلال لمساءلة تاريخ البلد الحديث بماضيه واستحضار ذاكرته.

وثائقي

فرنسا، 2007، 130 د. 35 ملم، ناطق

بالعربية مع ترجمة بالفرنسية



**LA CHINE EST ENCORE LOIN**

DE MALEK BENSMAIL  
JEUDI 4.11 A 19:30

Séance de l'Institut Français Tanger Tétouan

Le 1er novembre 1954, à Ghas-sira en Algérie, un couple d'insti-tuteurs français et un Caid algérien sont victimes d'une attaque meurtrière. Cet acte marque le début de la guerre pour l'indépendance de l'Algérie. Cinquante ans après, des écoliers d'aujourd'hui aux té-moins d'époque, c'est l'Algérie contemporaine qui se donne à voir.

Grand Prix du 24ème Festival de documen-taires de Munich DOK.FEST  
Prix Spécial du Jury - Festival International du Cinéma Méditerranéen Tétouan

DOCUMENTAIRE

FRANCE, 2007, 130MIN, 35MM, VO AR  
ST FR

**قنديشة**

إخراج جيروم كوهن أوليفار  
إبتداء من 3 نوفمبر

قنديشة هي جنية حسب الأسطورة القديمة التي يرجع تاريخها إلى أربعة عشر قرنا حيث تقول أنها تسكن أجساد بعض النساء. رجل يحجز زوجته ويسبيء معاملتها فيقتل لتتهم زوجته بالجرمة بينما هي تنفي ذلك وتقول بأن قنديشة هي التي انتقمت لها... لكن لا أحد يستمع لها أو يثق فيها.

روائي

المغرب، 2008، 90 د. 35 ملم، ناطق

بالفرنسية

بطولة أميرة كزار، هيام عباس، سعيد

التغماوي



**KANDISHA**

DE JEROME COHEN OLIVAR  
A PARTIR DU 3.11

Kandisha est un esprit. Une légende ancienne de quatorze siècles dit qu'elle habite le corps de certaines femmes. Une femme est séquestrée par un mari sans pitié qui meurt. Accusée de meurtre, elle clame son innocence et dit qu'elle a été vengée par Kandisha...mais qui l'écouterà ? Qui la croira ?

FICTION

MAROC, 2008, 90MIN, 35MM, VF  
AVEC AMIRA CASAR, HIAM ABBASS,  
SAID TAGHMAOUI

عروض الأطفال

**زازي في الميترو**

إخراج لوي مال  
إبتداء من سن التاسعة  
الأربعاء 3 نوفمبر في 16:00  
الأحد 7 نوفمبر في 16:00

زازي فتاة قروية في سن العاشرة، ذكية وتحب الحياة، عاشت خلال زيارتها القصيرة إلى باريس تجربة مثيرة. فيلم مستوحى من رواية للكاتب ريموند كينو.



**ZAZIE DANS LE METRO**

DE LOUIS MALLE  
A PARTIR DE 9 ANS  
MERCREDI 3.11 A 16:00  
DIMANCHE 7.11 A 16:00

Le séjour mouvementé à Paris de Zazie, une provinciale de dix ans pleine de malice et de vie. Film inspiré par le roman de Raymond Queneau.

FICTION  
FRANCE, 1960, 100MIN, VO FR  
AVEC CATHERINE DEMONGEOT, PHILIPPE NOIRET



**المصباح السحري:  
نادي سينمائي خاص بالأطفال**

بطاقة العضوية السنوية ب 100 درهم.

**بوكسي مالون**

إخراج آلن باركير  
الأحد 7 نوفمبر في 10:00 و 12:00

في أمريكا الممنوعات، فاط سام زعيم عصابة ويملك حانة سرية يشغل معه بوكسي مالون الذي يقضي أوقات فراغه في اللهو. معا يعلنون الحرب على «دان لو داندي» وعصابته أصحاب سلاح سري لا يقهر: رشاشة تطلق الفئسدة.

**LA LANTERNE MAGIQUE:  
CINE CLUB POUR ENFANTS**

La carte de membre coûte 100dhs par an.

**BUGSY MALONE**

DE ALAN PARKER  
DIMANCHE 7.11 A 10:00 ET 12:00

Dans l'Amérique de la Prohibition, Fat Sam, chef de gang et tenancier d'un club clandestin, engage Bugsy Malone, petite frappe et dragueur à ses heures perdues. Parodie des films de mafia, cette comédie musicale est entièrement jouée par des enfants. Jodie Foster, alors adolescente, y tient son premier grand rôle de cinéma.

FICTION  
ETATS-UNIS, 1976, 96MIN, 35MM, VF  
AVEC SCOTT BAIO, JODIE FOSTER,



**PRINCES ET PRINCESSES**

DE MICHEL OCELOT  
A PARTIR DE 8 ANS  
MERCREDI 24.11 A 16:00  
DIMANCHE 28.11 A 16:00

Suite de six contes en théâtre d'ombre. Deux enfants curieux se retrouvent tous les soirs dans un cinéma désaffecté et, avec l'aide d'un vieux technicien, ils inventent et se déguisent puis vivent des histoires dont ils sont les héros.

Réalisé par l'auteur de Kirikou et de Azur et Azmar, ce film est un enchantement. La magie transportera les plus petits comme les plus grands.

ANIMATION  
FRANCE, 1998, 70MIN, 35MM, VO FR

**أفلام قصيرة**

برمجة خاصة للأطفال:  
إبتداء من سن الخامسة  
الأربعاء 10 و 17 نوفمبر في 16:00 \*  
الأحد 14 و 21 نوفمبر في 16:00

برنامج يشرف عليه مهرجان الأفلام القصيرة  
لكليرمون فيرون  
www.clermont-filmfest.com  
\* سينما الوجبات الخفيفة

**COURTS-METRAGES**

PROGRAMMATION JEUNESSE  
A PARTIR DE 5 ANS  
MERCREDI 10.11 ET 17.11 A 16:00\*  
DIMANCHE 14.11 ET 21.11 A 16:00

Une programmation du festival de courts-métrages de Clermont Ferrand.  
www.clermont-filmfest.com

\* Séance CINE-GOUTER, le deuxième mercredi de chaque mois, 25 dhs la séance



**أمراء وأميرات**

إخراج ميشيل أوسيلو  
إبتداء من سن الثامنة  
الأربعاء 24 نوفمبر في 16:00  
الأحد 28 نوفمبر في 16:00

الفيلم هو ست حكايات لمسرح الظل. طفلان فضوليان يلتقيان كل مساء بقاعة سينمائية مهجورة فيقومان بمساعدة تقني عجوز على إبداع قصص وتقمصها شخصيا.

رسوم متحركة

فرنسا، 1998، 70 د. 35 ملم، ناطق

بالفرنسية

أحداث

**لقاء مع مهدي الحاج خليفة**

الجمعة 26 نوفمبر في 19:30  
الدخول مجانا

في إطار اللقاء الموسمي مع المكتبة ينسوليت بطنجة حول الإصدارات والصحافة والفن الفوتوغرافي والتيارات الثقافية الجديدة سيُنظم لقاء مع مهدي الحاج خليفة حول مجلته بلاك بلاك.

**RENCONTRE AVEC**

MEHDI HADJ KHALIFA  
VENDREDI 26.11 A 19:30  
ENTREE LIBRE

Dans le cadre d'un cycle trimestriel en partenariat avec la Librairie les Insolites (Tanger) autour de l'édition, de la presse, de la photographie et des nouvelles mouvances culturelles, une rencontre sera organisée avec Mehdi Hadj Khalifa, créateur de la revue spécialisée en architecture BALACK BALACK.

**طنجة اللاتينية**

إثنان من الأفلام الوثائقية حول التانغو بمناسبة دورة من مهرجان الموسيقى اللاتينية من طنجة.

من 4/11 إلى 6/11  
www.tanjalatina.com

**TANJA LATINA**

DEUX FILMS DOCUMENTAIRES SUR LE TANGO A L'OCCASION DE LA 3EME EDITION DU FESTIVAL DE MUSIQUES LATINES DE TANGER. DU 4.11 AU 6.11  
www.tanjalatina.com

**SI SOS BRUJOS,**

UNE HISTOIRE DU TANGO  
DE CAROLINE NEAL  
VENDREDI 5.11 A 19:00

DOCUMENTAIRE  
ARGENTINE, 2009, 79MIN, VO ESP  
ST FR

**UN GIRO EXTRANO**

DE MERCEDES GARCIA GUEVARA  
SAMEDI 6.11 A 19:00

DOCUMENTAIRE  
ARGENTINE, 2008, 95MIN, VO ESP  
ST FR